

Svi gosti dužni su potpisati slijedeći Sporazum. Molimo vas pišite čitko i velikim slovima
All guests are required to sign the following Waiver. Please write legibly and use capital letters.

SPORAZUM O ODRICANJU , PREUZIMANJU RIZIKA, DOZVOLI FOTOGRAFIRANJA I ODŠTETI
WAIVER, ASSUMPTION OF RISK, PERMISSION TO PHOTOGRAPH AND INDEMNITY AGREEMENT

POTPISIVANJEM OVOG SPORAZUMA, ODRIČETE SE ODREĐENIH ZAKONSKIH PRAVA, UKLJUČUJUĆI
PRAVA NA TUŽBU. MOLIM PAŽLJIVO PROČITATI!
BY SIGNING THIS AGREEMENT YOU WILL WAIVE CERTAIN LEGAL RIGHTS, INCLUDING THE RIGHT TO
SUE. PLEASE READ CAREFULLY!

Odnosi se na: LINDEN TREE RETREAT & RANCH i OPG YERKOVICH (u daljnjem tekstu se odnosi kolektivno kao "Kompanija")

To: LINDEN TREE RETREAT & RANCH & OPG YERKOVICH (hereinafter referred to collectively as "The Company")

PREUZIMANJE RIZIKA
ASSUMPTION OF RISKS

Svjestan/svjesna sam da korištenjem smještaja i objekata Kompanije na Linden Tree Retreat & Ranch (u daljnjem tekstu se kolektivno odnosi na "Retreat") i sudjelujući u aktivnostima koje se nude na Retreat-u uključujući ali nije ograničeno na jahanje, vožnju bicikla, penjanje, terensku vožnju, planinarenje, ribolov u slatkoj vodi, promatranje divljine i životinja, razgledavanje i programi sa vodičem ili bez vodiča, vožnja čamcem, i satove kuhanja (u daljnjem tekstu se kolektivno odnosi na "Aktivnosti") uključuje mnoge rizike, opasnosti i ugroze što uključuje, ali nije ograničeno na: izlaganje kamenju, zemlji, i drugim prirodnim objektima; preprekama; neravnom terenu; sklizavom terenu; nestabilnom terenu; padajućem kamenju; promjenjivim okolišnim i vremenskim uvjetima; pukotinama, stijenama; drveću, otvorima i jamama u zemlji, panjevima, i obrušenom drveću u šumi; promjenama na terenu koje mogu uzrokovati slijepe točke ili smanjenju vidljivost; padanju, neispravnoj opremi za penjanje, izbacivanju s leđa konja, udaranju, gaženju, zarobljenju ispod, griženju ili na bilo koji drugi način ozljeđivanju od strane konja; opremi za jahanje; vodi, promjenjivim uvjetima vode, i vodenim strujama; utapanju; padu sa plovila u vodu; prevrtanju plovila u vodu; zarobljenju ispod ili udarcu od strane plovila; udaranju od strane vesla; pogrešnoj, neprikladnoj ili nedovoljnoj opremi ili alatu; puškama; pucanju iz puške; nepravilno napunjenom oružju; zalutalom metku; padu sa bicikla; promjenjive ili teške uvjete tragova; potoke i drage; sudaru sa ogradama, drvećem, kamenjem, i drugim objektima; sudaru sa vozilima, opremom ili strukturama; sudaru sa drugim osobama; sudaru sa životinjama; ribarske udice, najlon za pecanje, ribarske štapove, i drugu ribarsku opremu; divlje i/ili otrovne biljke, životinje, i insekte; putovanje autom, ili drugi način mehaniziranog putovanja; vruće ulje i druge namirnice za kuhanje; tave i lonce; otvorenu vatru, dim, vruće posuđe i potrepštine; alergijske reakcije; propust u ponašanju na siguran način ili u okviru osobnih sposobnosti ili u ostajanju unutar označenih područja; zanemarivanje drugih osoba koje sudjeluju u Aktivnostima; i ZANEMARIVANJE OD STRANE KOMPANIJE ILI NJENIH ZAPOSLENIKA, UKLJUČUJUĆI PROPUST OD STRANE KOMPANIJE ILI NJENIH ZAPOSLENIKA DA ME ČUVAJU I ZAŠTITE

OD RIZIKA, OPASNOSTI I UGROZE TIJEKOM AKTIVNOSTI. Ja sam nadalje svjestan/svjesna da rizici, opasnosti i ugroze koji se odnose na gore spomenute postoje kroz Retreat i mogu se susresti za vrijeme korištenja smještaja i objekata na Retreat-u i tokom sudjelovanja u Aktivnostima i od kojih su mnoge neoznačene.

I am aware that the use of The Company's accommodations and facilities at Linden Tree Retreat & Ranch (hereinafter referred to collectively as "Retreat") and participating in the activities offered at the Retreat including but not limited to horseback riding, bicycle riding, climbing, off-roading, hiking, fresh water fishing, animal and wildlife watching, any guided or unguided tours and programs, boating, and cooking classes (hereinafter collectively referred to as the "Activities") involve many risks, dangers and hazards including, but not limited to: exposed rock, earth, and other natural objects; obstacles; uneven terrain; slippery terrain; unstable ground; falling rocks; changing environmental and weather conditions; crevasses; cliffs; trees, tree wells, tree stumps, and forest dead fall; variations in terrain which may create blind spots or reduced visibility; falling off, faulty climbing equipment, being bucked off, kicked, stepped on, trapped under, bitten or otherwise injured by a horse; horseback riding gear; water, changing water conditions, and water currents; drowning; falling off a vessel into the water; overturning of a vessel in the water; becoming trapped under or struck by a vessel; being struck by an oar; faulty, inappropriate or inadequate equipment or gear; guns; discharging of guns; improperly loaded guns; stray bullets; falling off a bike; variable and difficult trail conditions; streams and creeks; collision with fences, trees, rocks, and other objects; collision with vehicles, equipment or structures; collision with other persons; collision with animals; fishing hooks, fishing line, fishing poles, and other fishing gear; wild and/or poisonous plants, animals, and insects; travel by car, or other means of mechanized travel; hot oil and other cooking substances; stoves and ovens; open flame fire, smoke, hot cookware and utensils; allergic reactions; the failure to act safely or within one's own ability or to stay within designated areas; negligence of other persons participating in the Activities; and NEGLIGENCE ON THE PART OF THE COMPANY OR ITS STAFF, INCLUDING THE FAILURE ON THE PART OF THE COMPANY OR ITS STAFF TO SAFEGUARD OR PROTECT ME FROM THE RISKS, DANGERS AND HAZARDS OF THE ACTIVITIES. I am also aware that the risks, dangers and hazards referred to above exist throughout the Retreat and may be encountered while using the accommodations and facilities at the Retreat and while participating in the Activities and many are unmarked.

Potvrđujem da nemam bilo kakvih zdravstvenih problem(a) koji bi me spriječili u sudjelovanju u Aktivnostima.

I confirm that I do not have any medical condition(s) which would prevent me from participating in the Activities.

Svjestan/svjesna sam rizika, opasnosti i ugroze koji su vezani uz Aktivnosti i korištenje smještaja i objekata na Retreat-u i slobodno prihvaćam i potpuno preuzimam sve takve rizike, opasnosti i ugroze te mogućnosti osobne ozljede, smrti, oštećenja imovine i gubitka koji time nastaje.

I am aware of the risks, dangers and hazards associated with the Activities and with the use of the accommodations and facilities at the Retreat and I freely accept and fully assume all such risks, dangers and hazards and the possibility of personal injury, death, property damage and loss resulting there from.

DOZVOLA ZA FOTOGRAFIRANJE

PERMISSION TO PHOTOGRAPH

Dozvoljavam Kompaniji, njezinim predstavnicima, gostima, posjetiteljima i javnosti bez naknade neograničenu dozvolu u svezi korištenja fotografija koje su gore navedeni snimili ili mogu snimiti, a u kojima se ja nalazim individualno ili sa drugim osobama, da jednokratno ili višekratno koristi, jednokratno ili višekratno publicira fotografije u cjelini ili dio, posebno ili u sklopu drugog materijala, u bilo kojim i svim medijima sada i poslije, uključujući Internet, u svrhu promocije, umjetnosti, editorijala, reklamiranja, i trgovine, bez ograničenja modificiranja.

I grant The Company, the related representatives, guests, visitors and public without compensation unrestricted permission concerning any photographs that the above mentioned parties have taken or may take of me or in which I may be included with others, to use, reuse, publish, and republish the photographs in whole or in part, individually or in connection with other material, in any and all media now or hereafter known, including the internet, and for promotion, art, editorial, advertising, and trade, without restriction as to alteration.

SPORAZUM O OSLOBAĐANJU OD ODGOVORNOSTI, ODRICANJU OD TUŽBI I ODŠTETI RELEASE OF LIABILITY, WAIVER OF CLAIMS AND INDEMNITY AGREEMENT

S obzirom da mi Kompanija dozvoljava uporabu smještaja i objekata na Retreat-u i dozvoljava mi sudjelovanje u Aktivnostima, ja sam sukladan/sukladna sa slijedećim:

In consideration of The Company permitting me to use the accommodations and facilities at the Retreat and permitting me to take part in the Activities, I hereby agree as follows:

1. ODRIČEM SE BILO KAKVIH I SVIH TUŽBI koje bih mogao/mogla imati u budućnosti protiv Kompanije, njezinih direktora, službenika, zaposlenika, agenata, predstavnika, sponzora, nasljednika, i potpisnika (koji se svi u daljnjem tekstu kolektivno navode kao "Zaposlenici"), i da OSLOBAĐAM ZAPOSLENIKE od bilo koje i svih odgovornosti za gubitak, štetu, trošak ili ozljedu uključujući smrt koje mogu doživjeti, ili da moj bližnji može patiti bilo zbog mojeg korištenja ili prisutnosti na Retreat-u, mojeg sudjelovanja u Aktivnostima, ili putovanja izvan označenih područja, ZBOG BILO KOJEG RAZLOGA UOSTALOM, UKLJUČUJUĆI NEMAR, KRŠENJE SPORAZUMA, KRŠENJE BILO KOJIH ZAKONSKIH ILI DRUGIH DUŽNOSTI ČUVANJA OD STRANE ZAPOSLENIKA, KAO I PROPUST ZAPOSLENIKA DA ME ČUVAJU I ZAŠTITE OD RIZIKA, OPASNOSTI I UGROZA TIJEKOM AKTIVNOSTI KOJE SU NAVEDENE GORE;

1. TO WAIVE ANY AND ALL CLAIMS that I have or may in the future against The Company, and its directors, officers, employees, agents, representatives, sponsors, successors, and assigns (all of whom are hereinafter collectively referred to as the "Releasees"), and TO RELEASE THE RELEASEES from any and all liability for any loss, damage, expense or injury including death that I may suffer, or that my next of kin may suffer resulting from either my use of or my presence on the Retreat, my participation in the Activities, or travel beyond the designated areas, DUE TO ANY CAUSE WHATSOEVER, INCLUDING NEGLIGENCE, BREACH OF CONTRACT, OR BREACH OF ANY STATUTORY OR OTHER DUTY OF CARE ON THE PART OF THE RELEASEES, AND ALSO INCLUDING THE FAILURE ON THE PART OF THE RELEASEES TO SAFEGUARD OR PROTECT ME FROM THE RISKS, DANGERS AND HAZARDS OF THE ACTIVITIES REFERRED TO ABOVE;

2. SUZDRŽAT ĆU SE OD PRAVLJENJA BILO KAKVE ŠTETE I OSLOBAĐAM ZAPOSLENIKE od bilo koje i svih odgovornosti za bilo kakvu štetu na imovini ili osobnoj ozljedi nekoj trećoj osobi, koje rezultiraju mojim korištenjem ili prisutnošću na Retreat-u;

2. TO HOLD HARMLESS AND INDEMNIFY THE RELEASEES from any and all liability for any damage to property of or personal injury to any third party, resulting from my use of or presence on the Retreat;

3. Ovaj Sporazum će biti djelotvoran i obvezujući za moje nasljednike, najbliže, izvršitelje, administratore, potpisnike, i predstavnike, u slučaju moje smrti ili nesposobnosti;

3. This Agreement shall be effective and binding upon my heirs, next of kin, executors, administrators, assigns, and representatives, in the event of my death or incapacity;

4. Ovaj Sporazum i bilo koja prava, obveze ili dužnosti između stranaka ovog Sporazuma biti će regulirane i interpretirane samo u skladu sa zakonima Republike Hrvatske i niti jednog drugog zakonodavstva;

4. This Agreement and any rights, duties and obligations as between the parties to this Agreement shall be governed by and interpreted solely in accordance with the laws of the Republic of Croatia and no other jurisdiction;

5. Bilo koja parnica između stranaka ovog Sporazuma može se jedino održati u Republici Hrvatskoj i biti će unutar isključive nadležnosti stvarno nadležnih sudova u Ličko-Senjskoj županiji, Grad Gospić.

5. Any litigation involving the parties to this Agreement shall be brought solely within the Republic of Croatia and shall be within the exclusive jurisdiction of the Courts of the Lika-Senj County, City of Gospić.

6. Ulaskom u ovaj Sporazum ne oslanjam se na bilo usmene ili pisane izjave ili navode Zaposlenika s obzirom na sigurnost aktivnosti osim na ono što je navedeno u ovom Sporazumu.

6. In entering into this Agreement I am not relying upon any oral or written representations or statements made by the Releases with respect to the safety of the activities other than what is set forth in this Agreement.

7. Kompanija zadržava pravo odbiti uslugu bilo kome koga smatra nesigurnim i neprilagođenim prema sigurnosnim smjernicama.

7. The Company reserves the right to refuse the service to anyone they deem unsafe and noncompliant with safety guidelines.

DATA PROTECTION ACT

All information submitted will be held on a computer database and processed in accordance with the requirements of the Data Protection Act. Such information will not be disclosed to third parties except where required for administrative or accounting purposes where you are engaged or apply to become engaged and in order to comply with current Health and Safety legislation.

ZAKON O ZAŠTITI PODATAKA

Sve dostavljene informacije držat će se u računalnoj bazi podataka i obraditi u skladu sa Zakonom o zaštiti osobnih podataka. Takve informacije neće biti dan na uvid trećim osobama, osim kada je to potrebno uovako administrativne i računovodstvene svrhe u koje ste Vi uključeni ili ćete postati uključeni te u skladu s trenutnim zakonom o zdravlju i sigurnosti.

PROČITAO/PROČITALA SAM I RAZUMIO/RAZUMJELA SAM OVAJ SPORAZUM I SVJESTAN/SVJESNA SAM DA SE POTPISIVANJEM OVOG SPORAZUMA ODRIČEM NEKIH ZAKONSKIH PRAVA KOJE JA ILI MOJI NASLJEDNICI, NAJBLIŽI, IZVRŠITELJI, ADMINISTRATORI, POTPISNICI I PREDSTAVNICI MOGU IMATI PROTIV ZAPOSLENIKA.

I HAVE READ AND UNDERSTAND THIS AGREEMENT AND I AM AWARE THAT BY SIGNING THIS AGREEMENT I AM WAIVING CERTAIN LEGAL RIGHTS WHICH I OR MY HEIRS, NEXT OF KIN, EXECUTORS, ADMINISTRATORS, ASSIGNS AND REPRESENTATIVES MAY HAVE AGAINST THE RELEASEES.

Potpisano / Signed this _____ dan / day of _____, 2015.

Potpis Sudionika / Signature of the Participant

Čitko napisano Ime / Print Name

Datum rođenja / Date of Birth

Adresa stanovanja / Home Address

Ako je Sudionik/Sudionica mlađi/a od 18 godina, **roditelj** ili **staratelj** MORAJU također inicirati i potpisati ovaj Sporazum.

If Participant is under the age of 18, a **parent** or **guardian** MUST also initial and sign this Agreement.

Potpis Roditelja ili Staratelja / Signature of Parent or Guardian

Čitko napisano Ime Roditelja ili Staratelja / Print Name of Parent or Guardian

Kontakt u slučaju nezgode (srodstvo, ime i prezime, mobilni telefon) / Emergency contact (relationship, first and last name, mobile phone number):

Ako želite pratiti Linden Tree Retreat & Ranch priče, i primiti newsletter molimo vas čitko VELIKIM SLOVIMA ispunite email adresu u prostoru ispod. If you would like to follow Linden Tree Retreat & Ranch stories and receive newsletter please clearly PRINT your email address in the space below.

Email adresa / Email address

Inicijali / Initials

5 v.6.08.15.